



**SERVIZI DEL DIPARTIMENTO  
DELLA SALUTE  
DELLA CITTÀ DI  
NEW YORK**



PROMUOVERE E TUTELARE  
**LA SALUTE DI  
TUTTI I CITTADINI DI  
NEW YORK**

Il nostro benessere è dato dall'ambiente in cui viviamo, cresciamo, lavoriamo e giochiamo. Molti fattori, come le politiche discriminatorie o l'assenza di risorse, possono determinare un calo della qualità dell'assistenza sanitaria in alcuni quartieri rispetto ad altri.

Il Dipartimento della salute lavora per ridurre lo scarto nella qualità dell'assistenza sanitaria, promuovendo l'equità razziale e la giustizia sociale attraverso una serie di programmi e politiche. In particolare, offriamo servizi gratuiti o a costo ridotto e in diverse lingue, indipendentemente dalle tue condizioni finanziarie e dal tuo status di immigrazione.



Questo opuscolo è diviso in quattro categorie che riflettono gli obiettivi principali del nostro lavoro. La suddivisione è basata sul documento **In gamba, New York! 2020 (Take Care New York, 2020 TCNY 2020)**, il progetto del Dipartimento della salute che si propone di offrire a tutti la possibilità di condurre una vita più sana.

Visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) o chiama il 311 per maggiori informazioni su **TCNY 2020** o su altri servizi del Dipartimento della salute.

### Promuovere la salute dell'infanzia

- Collaborazione infermiere-famiglia
- Visite a domicilio per neonati
- Intervento rapido
- Ispezioni del personale di assistenza per l'infanzia

### Quartieri più sani

- Salute domestica
- Custodia responsabile degli animali domestici
- Sicurezza alimentare
- Centri operativi per la tutela delle comunità locali

### Promuovere una vita sana

- Rapporti sulla salute
- Alimentazione sana e vita attiva
- Controllo del tabacco
- Controllo delle malattie

### Favorire l'accesso a cure di qualità

- Servizi di registrazione per l'assicurazione sanitaria
- Cliniche che garantiscono la riservatezza
- Prevenzione delle malattie croniche
- Salute mentale
- Cartelle cliniche



## PROMUOVERE LA SALUTE DELL'INFANZIA

Lavoriamo per fare in modo che tutti i piccoli newyorchesi possano crescere in modo sano.

### Collaborazione infermiere-famiglia

Il programma di collaborazione infermiere-famiglia prevede una serie di visite a domicilio per le donne incinte del primo figlio. Le visite delle infermiere proseguiranno fino al compimento del 2° anno di età del bambino. Il programma si propone di migliorare la salute, il benessere e l'autosufficienza delle madri a basso reddito e dei loro figli. Visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Nurse-Family Partnership** (Collaborazione infermiere-famiglia).

### Visite a domicilio per neonati

Il programma di visite a domicilio per neonati offre sostegno alle neo-mamme e ai loro primogeniti nelle prime settimane dopo il parto. Un professionista dell'assistenza sanitaria pubblica fa visita alle famiglie per assisterle nell'allattamento al seno, dare loro utili consigli per la salute e la sicurezza e metterle in contatto con le risorse del dipartimento. Visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Newborn Home Visiting Program** (Visite a domicilio per neonati).

### Intervento rapido

Il programma di intervento rapido offre assistenza alle famiglie con bambini di età inferiore a 3 anni che mostrano ritardi nello sviluppo o forme di disabilità. Visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Early Intervention** (Intervento rapido).

## Ispezioni del personale di assistenza per l'infanzia

Il Dipartimento della salute autorizza, definisce e controlla i programmi di assistenza per l'infanzia per la tutela della salute e della sicurezza dei bambini. Attraverso i Servizi di contatto per l'infanzia della Città di New York (NYC Child Care Connect) è possibile cercare programmi per l'infanzia autorizzati, centri di assistenza per l'infanzia, servizi di assistenza scolastica e campi estivi. Inoltre, puoi mettere a confronto i vari centri della città e iscriverti per ricevere aggiornamenti gratuiti via e-mail e SMS sul tuo fornitore di servizi di assistenza per l'infanzia. Visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) e cerca **Child Care** (Assistenza per l'infanzia).





## CREARE QUARTIERI PIÙ SANI

Siamo determinati a rendere i nostri quartieri più sani e più puliti.

### Salute domestica

Il Dipartimento della salute effettua ispezioni nelle abitazioni private per ridurre i rischi ambientali, in particolare quelli legati all'insorgenza di asma e avvelenamento da piombo (saturnismo). Il Dipartimento collabora inoltre con associazioni che si occupano di salute domestica per offrire assistenza tecnica e formazione sulla riduzione dei rischi di avvelenamento da piombo e sulle cause domestiche delle forme asmatiche, come blatte e topi. I proprietari di fabbricati sono tenuti a ripristinare gli intonaci scrostati e a tenere le abitazioni libere da organismi infestanti. Se sei un inquilino, segnala immediatamente la presenza di intonaci scrostati o roditori al proprietario del tuo edificio. Se il proprietario non risolve il problema, chiama il 311 o visita il sito [nyc.gov/311](http://nyc.gov/311).

### Custodia responsabile degli animali domestici

Il Dipartimento della salute rilascia autorizzazioni per i proprietari di cani e offre assistenza in caso di morsi di cani o di animali affetti da rabbia. Nella Città di New York, tutti i cuccioli di cane e gatto ricevono il vaccino antirabbico fra i 3 e i 4 mesi di età. Il Codice sanitario della Città di New York impone inoltre ai proprietari di cani di registrare il proprio animale e, quando si trova in un luogo pubblico, di applicare al proprio cane una targhetta con il numero di licenza. Per richiedere o rinnovare una licenza, visita il sito [nyc.gov/doglicense](http://nyc.gov/doglicense) o chiama il 311 per richiedere l'invio di una copia cartacea.

## Sicurezza alimentare

Il Dipartimento della salute provvede all'autorizzazione e alla regolamentazione delle strutture di distribuzione di prodotti alimentari (food service establishments, FSE) e offre corsi di formazione e certificazione per operatori della ristorazione, venditori ambulanti di generi alimentari e lavoratori impiegati presso mense comunali/colonie estive.

Il Dipartimento controlla inoltre le attività delle strutture di distribuzione dei prodotti alimentari e, almeno una volta all'anno, verifica che siano conformi ai requisiti di sicurezza alimentare previsti dal Codice sanitario della Città di New York. Per consultare i requisiti di legge o le valutazioni assegnate a seguito di un'ispezione, visita [nyc.gov/health/restaurants](https://nyc.gov/health/restaurants).



## Centri operativi per la tutela delle comunità locali

I centri operativi per la tutela delle comunità locali rientrano nel piano della Città di New York per offrire più servizi sanitari e comunitari ai cittadini di New York.

I Centri operativi verranno aperti nei quartieri con i livelli più alti di diabete, malattie cardiache e altre malattie croniche. Queste strutture metteranno a disposizione uno spazio in cui le associazioni comunitarie e lo staff del Dipartimento della salute potranno collaborare per ridurre le disparità sanitarie all'interno del quartiere. Per ulteriori informazioni visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Neighborhood Health Action Centers** (Centri operativi per la tutela delle comunità locali).



## PROMUOVERE UNA VITA SANA

Il nostro obiettivo è invitare i cittadini di New York a seguire ogni giorno uno stile di vita sano per vivere meglio e più a lungo.

### Rapporti sulla salute

Il Rapporto sulla salute è una pubblicazione del Dipartimento della salute che affronta argomenti relativi alla salute a beneficio di tutti i cittadini di New York.

Chiama il 311 per richiedere una copia gratuita nella tua lingua o visita il sito [nyc.gov/health/pubs](http://nyc.gov/health/pubs). Per iscriverti gratuitamente via e-mail visita il sito [nyc.gov/health/pubs](http://nyc.gov/health/pubs).

### Alimentazione sana e vita attiva

Un'alimentazione sana e una vita attiva possono aiutarti a perdere peso, tenere sotto controllo lo stress, avere più energie e dare un buon esempio ai tuoi figli. I programmi nutrizionali del Dipartimento della salute sono un modo per invitare tutti i cittadini di New York a seguire un'alimentazione sana e uno stile di vita attivo. Per ulteriori informazioni visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) e cerca **Eating Healthy** (Mangiare in modo sano).

### **Spendi 5 \$ tramite EBT e riceverai un buono Health Bucks da 2 \$.**

I coupon per la salute (Health Bucks) sono buoni da 2 \$ con cui è possibile acquistare frutta e verdura fresche presso tutti i mercati organizzati dai coltivatori della città di New York. Tutti i rivenditori che accettano i buoni del Programma di assistenza nutrizionale integrativa (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) consegneranno a ciascun cliente un Health Buck per ogni 5 \$ spesi tramite trasferimento elettronico dei sussidi (Electronic Benefits Transfer, EBT).

## Controllo del tabacco

Il Dipartimento della salute collabora con la Linea di assistenza per la disassuefazione dal fumo di New York (New York State Smokers' Quitline) per offrire servizi gratuiti come farmaci, consulenza e supporto di gruppo per aiutarti a smettere di fumare. Per informazioni e risorse chiama il 311 o visita il sito [nyc.gov](http://nyc.gov) e cerca **NYC Quits** (NYC contro il fumo).

## Controllo delle malattie

Il Dipartimento della salute provvede al monitoraggio di malattie infettive ed epidemie e collabora con le comunità per prevenire il contagio offrendo assistenza sanitaria. Per ulteriori informazioni, chiama il 311 o visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health).





## FAVORIRE L'ACCESSO A CURE DI QUALITÀ

Vogliamo che tutti i cittadini di New York abbiano accesso alla migliore assistenza sanitaria possibile e in modo adeguato alle loro esigenze linguistiche e culturali.

### Servizi di registrazione per l'assicurazione sanitaria

I consulenti certificati per la richiesta di servizi del Dipartimento della salute possono aiutarti a valutare le opzioni di assicurazione sanitaria a tua disposizione con Medicaid, piani assicurativi per l'infanzia, piani Essential o con un piano privato. L'assistenza è disponibile indipendentemente dalle tue condizioni finanziarie e dal tuo status di immigrazione. Per ulteriori informazioni, chiama il 311 o visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) e cerca **Insurance** (Assicurazioni).

### Cliniche che garantiscono la riservatezza

Il Dipartimento della salute offre servizi gratuiti o a costo ridotto per vaccinazioni, assistenza per la salute sessuale e tubercolosi. Per ulteriori informazioni visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) e cerca **Clinics** (Cliniche).

### Prevenzione delle malattie croniche

Malattie croniche come asma, diabete e ipertensione possono essere tenute sotto controllo con un'alimentazione sana, facendo attività fisica e assumendo correttamente i farmaci prescritti. Il Dipartimento della salute offre servizi e risorse per aiutare i cittadini di New York a prevenire o convivere con le malattie. Chiama il 311 per trovare un medico o per informazioni sulle assicurazioni sanitarie gratuite o a costo ridotto.

## Salute mentale

Il Dipartimento della salute promuove la salute mentale e l'accesso alle cure e alle terapie per bambini e adulti con problemi di salute mentale o di abuso di sostanze. Per trovare un professionista dell'igiene mentale, visita il sito [nyc.gov/nycwell](https://nyc.gov/nycwell) o contatta il fornitore del tuo piano di assicurazione sanitaria. In caso di emergenza, chiama il 911.

Per informazioni sulla prevenzione dell'overdose o sugli strumenti puliti per l'assunzione di stupefacenti per via endovenosa, visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Alcohol & Drug Use** (Uso di alcol e stupefacenti).

## Cartelle cliniche

Il Dipartimento della salute emette e modifica certificati di nascita e di morte. Il Registro delle vaccinazioni fornisce inoltre registrazioni delle vaccinazioni. Per ulteriori informazioni, chiama il 311 o visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Certificates** (Certificati) o **Citywide Immunization Registry** (Registro delle vaccinazioni).



# RISORSE



## Ricevi i servizi nella tua lingua

Ci impegniamo a offrire i servizi in molte lingue diverse, comprese la traduzione scritta e l'interpretazione telefonica o di persona.

Per ulteriori informazioni, visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Language Services** (Assistenza linguistica). Inoltre, puoi stampare e scaricare la scheda "Parlo" da consegnare presso le agenzie della città per richiedere assistenza linguistica gratuita.

## Per maggiori informazioni

Visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca **Community Health Profiles** (Sondaggio sulla salute pubblica) per leggere un rapporto completo sulla salute nel tuo quartiere.

Cerca **Center for Health Equity** (Centro per l'equità dell'assistenza sanitaria) per sapere cosa sta facendo il Dipartimento della salute per eliminare le disparità sanitarie e promuovere la giustizia sociale e razziale.

## Contatti



@nycealthy



nycealth



@nycealthy

